MR. K. MAHOMED (*Alwaye*) : May I know from the member how long it is since both the Governments began to consider the matter of giving relief ?

MR. K. GEORGE (*Land Revenue and Income Tax Commissioner*) : About a year and a half.

MR. K. MAHOMED (*Alwaye*) : May I know whether the Government are very earnest about giving relief ?

MR. K. GEORGE (*Land Revenue and Income Tax Commissioner*) : Yes, the matter is under consideration.

MR. K. MAHOMED (*Alwaye*): May I know whether a decision will be arrived at an early date ?

MR. K. GEORGE (*Land Revenue and Income Tax Commissioner*) : I expect so.

MR. E. V. KRISHNA PILLAI (*Pattanamtitta*) : May I know whether there will be any chance of repayment or refund of income tax ?

MR. K. GEORGE (*Land Revenue and Income Tax Commissioner*) : Yes, if the refunds are claimed within the time prescribed in the Regulation.

MR. E. V. KRISHNA PILLAI (*Pattanamtitta*) : May I know then whether it is the Cochin Government or the Travancore Government that makes the refund ?

MR. K. GEORGE (*Land Revenue and Income Tax Commissioner*) : That depends upon how we settle this question.

MR. S. CHATTANATHA KARAYALAR (*Shencotta*) : What is the class of income on which a Travancorean is required to pay double incomes tax ?

MR. K. GEORGE (*Land Revenue and Income Tax Commissioner*) : The bulk of the income is under business ; then of course come salaries, though that will be very small.

Publication of "Anthonipaduva".

135. ***MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB** (*Nominated*) : Will the Government be pleased to state :

(*a*) whether they have received representations complaining of the prescription of a book entitled "*Anthonipaduva*" for the School Final Class in 1935.

(*b*) what action has been taken thereon : and

(*c*) whether they are aware that there are objectionable passages in it regarding Islam and the Holy Prophet ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : (*a*) Yes.

(*b*) A Notification has been published by the Director of Public Instruction in the Gazette, dated 16-7-1935, to the effect that the pages in the book objected to should be omitted.

(*c*) Some passages in the book may be considered objectionable by Muslims.

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*) : May I know when the first representation was received ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : About the end of April, I think.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*): Was not the first representation received before the book was actually prescribed?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No, Sir.

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*): May I know when the book was prescribed?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): About the first or second week of April.

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*): Was there not ample time for considering the question about the desirability of this prescribed book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No, Sir. The matter had to be enquired into before the department could feel satisfied that the book was objectionable.

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*): With regard to the answer to part (*c*), it is stated that some passages in the book may be considered objectionable by Muslims. May I know whether the Government are convinced that the passages referred to are really objectionable?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): On a point of order, Sir. It is a matter of opinion.

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*): Was the desirability of omitting the whole book considered by Government?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Yes, Sir. It was too late because a large number of pupils had already bought copies, and lessons had begun.

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*): Was there any period when there was no Muslim member in the Text Book Committee?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): In the past history of the Text Book Committee, there must have been periods when there was no Muslim member.

MR. N. ABDUR RAHIMAN SAHIB (*Nominated*): Was there any book prescribed when there was no Muslim on that committee?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): There must have been.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*): Who is responsible for the prescription of this text book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): A small sub committee of the Text Book Committee, one of the Malayalam sub-committees, approved of the book.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*): May I know whether a copy of the text book was sent to the Mahomedan Inspector?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No. he was not a member of the sub-committee.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*): May I know whether a member of the Muslim community was consulted before the order prohibiting the teaching of certain pages was passed?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) Yes, I consulted the Mahomedan Inspector; and, I believe I consulted Mr. Abdur Rahiman Sahib.,

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*) : May I know whether the objectionable passages relate to abuses of the Holy Prophet Mahomed and the religion of Islam ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No, Sir ; the author does not abuse the Prophet.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*) : May I know whether the Government have got any special interest that this book should be continued as a text book ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : No, Sir.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*): May I know whether this is a non-detailed book or a detailed book ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : It is a non-detailed book.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*) : May I know whether it is a book which has to be taught from page to page or one which the students have to read for themselves ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : It is a book which has to be read by the students themselves under the general guidance of the teacher.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*) : May I know then whether there is any meaning in saying that these pages should not be taught ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag Director of Public Instruction*) : The order is that they should be *omitted.*

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*): May I know whether there is any guarantee that the students will not read these pages ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : No, Sir.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*) : May I know whether it is not highly objectionable that a book containing abuses of one religion and its Prophet should be continued as a text book ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : As I said, Sir, the author does not abuse the Prophet or Islam.

MR. M. MAHOMED HANEEF (*Nominated*): May I know, Sir, whether the honourable member is aware of one " Satiyamatha Anweshanam" by Mr. John which was prescribed the year before last ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : Does that question about some other book arise, Sir ?

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*) : Seeing that some passages may be considered objectionable by Muslims, would it not have been better to omit the book in order to allay public feeling among Mahomedans ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : Sir, I have already explained that such a procedure would cause much inconvenience to pupils and their guardians as they have bought copies of the book.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*) : When certain passages in a book are ordered to be omitted, is it not likely that the pupils will pay more attention to those very same passages ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): That is a matter of opinion, Sir.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): Did the Text Book Committee approve this book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Yes, Sir.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): Is there a defect in the working of the Text Book Committee at present in as much as all the members of the Malayalam Sub-committee do not read a particular book but only two or three members of the Text Book Committee read a particular book and express their opinion?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): I think, Sir, the question is out of order.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): It is for the Chair to decide whether my question is out of order.

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): I am submitting it to the Chair, Sir. I addressed the Chair and I believe I said 'I think the question is out of order'.

PRESIDENT: Will the member please repeat the question?

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): My question is, Sir, whether this mistake could not have been avoided if all the members of the Malayalam Text Book Committee had a chance of reading the book and expressing an opinion on it.

PRESIDENT: It is a hypothetical question: but let us first of all ascertain how many members examined the book.

RAO SAHIB S PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): May I know how many members examined the book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Three.

PRESIDENT: Out of how many, is the next question.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): Out of how many?

MR. M. SIVATANU PILLAI (*Tovala*): On a point of order. Could the Chair help the members in putting questions?

PRESIDENT: The Chair is helping everybody.

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Sir, the Text Book Committee is composed of about 25 members. It rarely meets as a whole body. There are a number of Sub-committees composed of three or four members and one of the Malayalam Sub-committees considered this book.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): How many members are there in the so-called informal board of studies who acted as advisers for the prescription of this book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): That question again is out of order, I submit.

PRESIDENT: That has nothing to do with the main question.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): It is said that it was on the advice of the Board of Studies that the Director prescribed this text book.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): There is no such thing as a Board of Studies in the constitution of the Text Book Committee.

RAO SAHIB S. PARAMESVARA AIYAR (*Nominated*): The member said a sub-committee of the Text Book Committee considered this book. I call that committee the Board of Studies. Will the Government be pleased to see that such serious mistakes are prevented in future by better arrangements ?

PRESIDENT: That is a suggestion.

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Yes, the suggestion will be considered.

MR. PACODE A. NARAYANA PILLAI (*Vilavankod*): May I know who the author of this book is ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Mr. John of Mayyanad.

MR. PACODE A. NARAYANA PILLAI (*Vilavankod*): The faith to which he belongs?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Christianity.

MR. K. C. ABRAHAM (*Kottayam II*): May I know from the Director of Public Instruction what special merit that book had for being prescribed ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): The members of the Sub-committee recommended that it was suitable for the class for which it was intended.

MR. K. C. ABRAHAM (*Kottayam II*): May I take it that there was no particular excellence about the book, of which the Director may give us information now ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): The particular excellence was its suitability.

MR. K. C. ABRAHAM (*Kottayam II*): Does the Director of Public Instruction think it fair that, when certain passages have been objected to on the grounds stated in this House, the book as a whole can be prescribed as a text book ?

PRESIDENT: That has already been put and answered.

MR. P. K. NARAYANA PILLAI (*Ambalapuzha I*): May I know, Sir, if the book contains no abuse of the Holy Prophet or the Holy Koran why certain passages were directed to be omitted from the book ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): I can only answer that question convincingly, Sir, by reading out the passages.

MR. P. K. NARAYANA PILLAI (*Ambalapuzha I*): What was the objection in the book which tempted the authorities to direct that certain passages should be omitted ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): It was considered, Sir, that the manner of description of some historical incidents might wound the susceptibilities of Muslims.

MR. P. K. NARAYANA PILLAI (*Ambalapuzha I*): May I know when this objectionable nature of the book was brought to the notice of Government?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): I have already answered it, Sir.

MR. P. K. NARAYANA PILLAI (*Ambalapuzha I*): May I know whether the Sub-Committee that selected the book and recommended it to be made a text book was called upon to explain how this occurred?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No, Sir.

MR. M. SIVATANU PILLAI (*Tovala*): May I know whether the Government order requiring the omission of certain passages has been carried out?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): The Director always believes that his orders will always be strictly carried out.

MR. M. SIVATANU PILLAI (*Tovala*): Can the Director assure the House that the order has been carried out?

PRESIDENT: The member has said that his orders will be strictly carried out.

MR. M. SIVATANU PILLAI (*Tovala*): The Director stated that the book has been already prescribed and that copies have been purchased by pupils. I want to know from the Director how he carried out the order of omitting certain passages in that book.

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Well, Sir, the order will be carried out in several ways. For instance, no reference will be made in the class to those passages. There will be no examination questions on the matters dealt with in those passages.

MR. A. THANU PILLAI (*Trivandrum-Rural*): May I know how many pages were thus omitted?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): About seven or eight pages.

MR. A. THANU PILLAI (*Trivandrum—Rural*): May I know the total number of pages in the book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): About 100 pages.

MR. A. THANU PILLAI (*Trivandrum-Rural*): May I know to what class of books it belongs?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Biography.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. A. THANU PILLAI (*Trivandrum—Rural*): What category of books does this belong to—history, geography or what?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): It is a biography of St. Antony of Padua.

MR. A. THANU PILLAI (*Trivandrum-Rural*): Does the book give a connected story even after the omission of these pages?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Yes.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Is it not necessary that the members of the Sub-Committee should go through the book and certify that the book is not objectionable?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): It is impossible for any member of a Sub-Committee to read all the books from cover to cover.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Then why is it that the books are sent to them for examination?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): It is impossible for any member to read all the books coming before the Text-Book Committee from cover to cover.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Am I to understand that they approve the books without reading them?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No. Usually they read portions of the books. A member gets about 80 to 90 books and he cannot read all these books page by page.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Then why do they form Sub-Committees if the members are not going through the whole of these books?

MR C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): I just now explained that the Sub-Committees are formed for different subjects. Unless a specific objection is brought to their notice before a book is considered, the book may not be read from cover to cover by a Sub-Committee member.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): May I know who should raise that objection before the Sub Committee goes through the book from cover to cover?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): A book which is under consideration might have been read by some one. He may write to the Text Book Committee or he may write to newspapers that the book is objectionable. When the attention of the Committee is drawn to any particular book in that way, they will go through it more carefully.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Does the Committee start with the presumption that a book is unobjectionable and require somebody to point out the objectionable features of it?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No, Sir. They look into the book here and there. If the style and matter are suitable for a particular class, they approve the book.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): After the Text-Book Committee approve a book, is there anybody else whose approval is necessary?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Not ordinarily.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Am I to take it that the Director does not give his approval to that?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Yes.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Does he consult anybody else?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): That is left to the discretion of the Director. He may consult anybody.

MR. A. S. DAMODARAN ASAN (*Mavelikara*): Has the Director consulted anybody after the prescription of a book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): I claim notice.

MR. E. V. KRISHNA PILLAI (*Pattanamtitta*): Is it not usual that before books are submitted to the Text-Book Committee, they are reviewed in the Press?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): Yes, Sir.

MR. E. V. KRISHNA PILLAI (*Pattanamtitta*): Was there any adverse review with regard to this particular book either by those who have taken objection to it or by anybody else?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): No, Sir.

MR. PUTHUPALLI S. KRISHNA PILLAI (*Quilon II*): Is there anybody employed by Government whose duty it is to read these books before they are prescribed to be read by our children?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag Director of Public Instruction*): No, Sir.

MR. PUTHUPALLI S. KRISHNA PILLAI (*Quilon II*): Am I to take it that our children are made to read these books without anybody scrutinising them?

MR C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): As things stand at present, it is so, Sir.

MR. PUTHUPALLI S KRISHNA PILLAI (*Quilon II*): Is this the only non-detailed text-book?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): This is the only non-detailed text-book in Malayalam for the class.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. K. MAHOMED (*Alwaye*) : Was it not to satisfy certain Christian Bishops that this book was prescribed?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : No, Sir.

MR. K. MAHOMED (*Alwaye*) : Am I to understand that it is the policy of the Department to prescribe such books as wound Islam and the Holy Prophet?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : No, Sir; certainly not.

Teachers in aided schools.

136. * MR. T. T. KESAVAN SASTRI (*Nominated*) : Will the Government be pleased to state whether the managers of aided schools have full power to dispense with the services of the teachers thereof without any reason?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : The member is referred to Rule 60 of the Education Code.

MR. T. T. KESAVAN SASTRI (*Nominated*) : അകാരണമായി പിരിച്ചുവിട എന്ന് ഏതെങ്കിലും അദ്ധ്യാപകന്മാർ പരാതിപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : Yes, Sir a good number of appeals has been received last year.

MR. T. T. KESAVAN SASTRI (*Nominated*) : അങ്ങിനെ പരാതിപ്പെട്ടവരുടെ കാര്യത്തിൽ ഗവൺമെൻറ് എന്തെങ്കിലും നടപടി നടത്തീട്ടുണ്ടോ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : Yes, Sir.

MR. T. T. KESAVAN SASTRI (*Nominated*) : പരാതിപ്പെട്ടവരിൽ അതുടെ എങ്കിലും രണ്ടുപേരുടെ പേർ പറയാമോ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*): I claim notice.

MR. E. V. KRISHNA PILLAI (*Pattanamtitta*): Under Section 60 of the Education Code, is it not obligatory for teachers who are proceeded against by Managers to prefer appeals to the Director?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : Yes, Sir.

MR. E. V. KRISHNA PILLAI (*Pattanamtitta*) : Has any case been brought to the notice of Government in which teachers have refused to seek the aid of the Director and resorted to civil courts against the decision of the Managers?

MR. C. V. CHANDRASEKHKARAN (*Ag. Director of Public Instruction*) : I have no information, Sir.

MR. E. V. KRISHNA PILLAI (*Pattanamtitta*) : Is the Director aware that Mezhuveli Gangadharan, teacher in a school of which Mr. E. K. Kunjuraman is the Manager, defied the Director and went to a court of law?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly